（右条約の英文）

AGREEMENT BETWEEN JAPAN AND GEORGIA FOR THE LIBERALISATION, PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENT

Japan and Georgia (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Desiring to further promote investment in order to strengthen the economic relationship between the Contracting Parties;

Recognising that a stable framework for investment will maximise effective utilisation of economic resources;

Recognising the growing importance of the progressive liberalisation of investment for stimulating initiative of investors and for promoting prosperity in the Contracting Parties;

Recognising that these objectives can be achieved without relaxing health, safety and environmental measures of general application; and

Recognising the importance of the cooperative relationship between labour and management in promoting investment between the Contracting Parties;

Have agreed as follows:

CHAPTER I
INVESTMENT

Article 1
Definitions

For the purposes of this Agreement:

(a) the term "investment" means every kind of asset owned or controlled, directly or indirectly, by an investor of a Contracting Party, that is made in the Territory of the other Contracting Party in accordance with applicable laws and regulations of the other Contracting Party, and that has the characteristics of an investment, including such characteristics as the commitment of capital or other resources, the expectation of gain or profit, or the assumption of risk. Forms that an investment may take shall include:

(i) an enterprise and a branch of an enterprise;

(ii) shares, stocks or other forms of equity participation in an enterprise;

(iii) bonds, debentures, loans and other forms of debt;

(iv) futures, options and other derivatives;

(v) rights under contracts, including turnkey, construction, management, production or revenue-sharing contracts;

(vi) claims to money and to any performance under contract having a financial value;

(vii) intellectual property rights, including copyrights and related rights, patent rights and rights relating to utility models, trademarks, industrial designs, layout-designs of integrated circuits, new varieties of plants, trade names, indications of source or geographical indications and undisclosed information;

(viii) rights conferred pursuant to laws and regulations or contracts such as concessions, licences, authorisations and permits, including those for the exploration and exploitation of natural resources; and

(ix) any other tangible and intangible, movable and immovable property, and any related property rights, such as leases, mortgages, liens and pledges;

A change in the form in which assets are invested does not affect their character as an investment.

For the purposes of this Agreement, investment does not mean an order or judgement entered in a judicial or administrative action or an arbitral award rendered with regard to an investment.

(b) the term "investor of a Contracting Party" means:

(i) a natural person having the nationality of that Contracting Party in accordance with its laws and regulations; or